

*Anbaufräse*  
*für*  
**EINACHSSCHLEPPER**



**Honda F 610**



**FORGES DES MARGERIDES**

**HAUTERIVE**

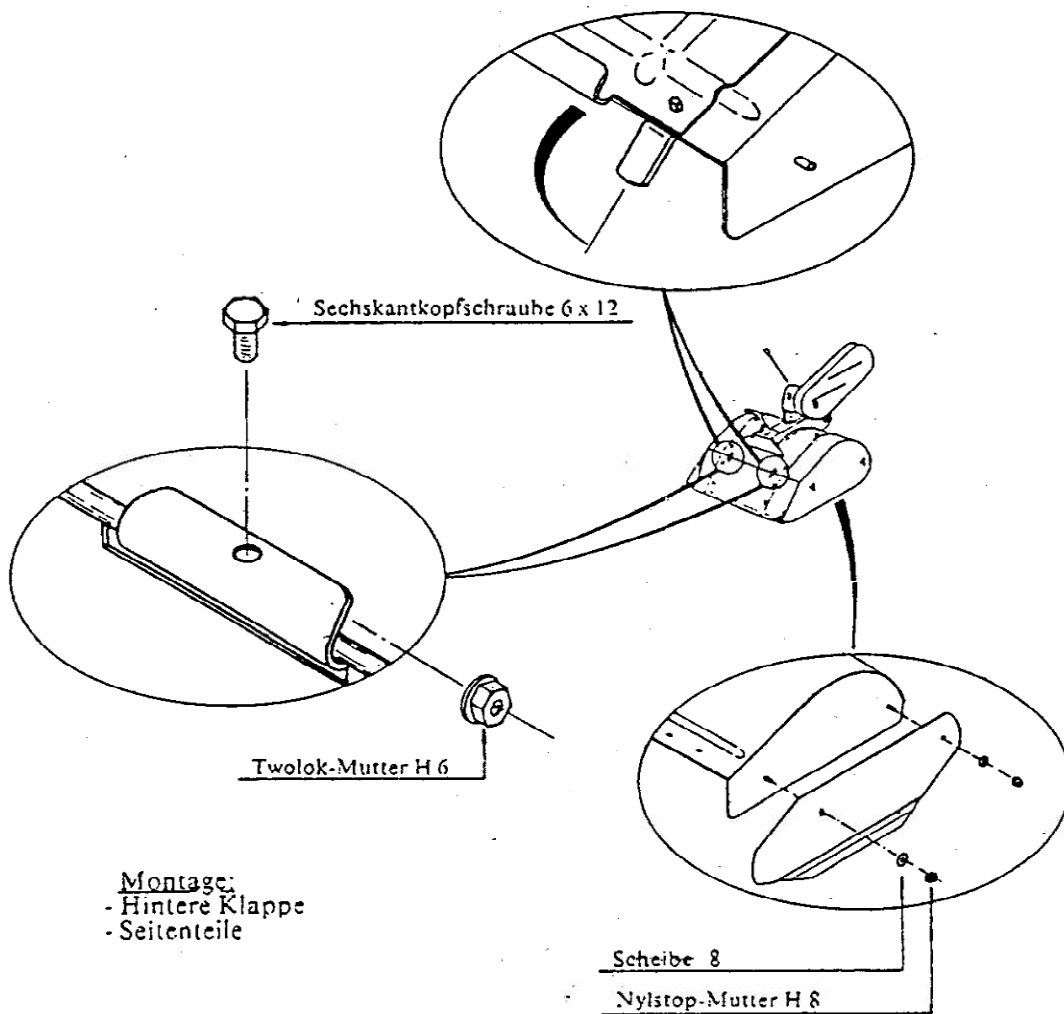
**03270 SAINT-YORRE (FRANCE)**

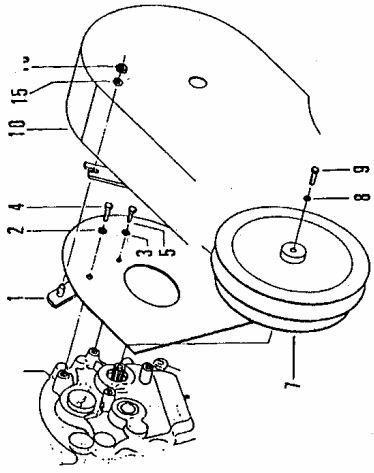
Tél : 04.70.58.87.87

Fax : 04.70.58.87.70

- Sicherheitsvorrichtung des Rückwärtsgangs

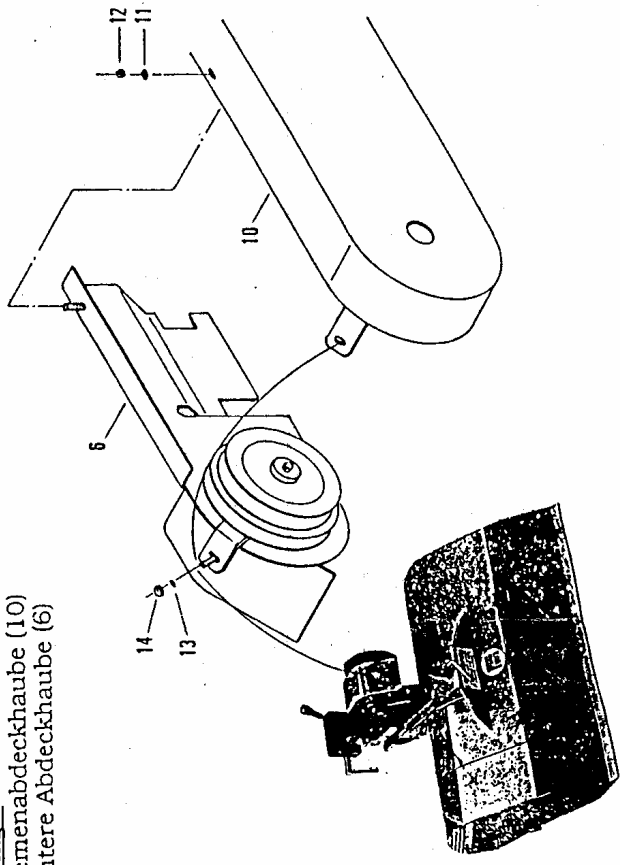
- Kupplungshebel in Position 1 ( Anbaufräse eingekuppelt), Rückwärtsgang nicht möglich
- Kupplungshebel in Position 2 (i Anbaufräse ausgekuppelt), Rückwärtsgang möglich
- Ganghebel in Position Rückwärtsgang = Einkuppeln des hinteren Fräasers nicht möglich (Position 2 auf Position 1 nicht möglich)





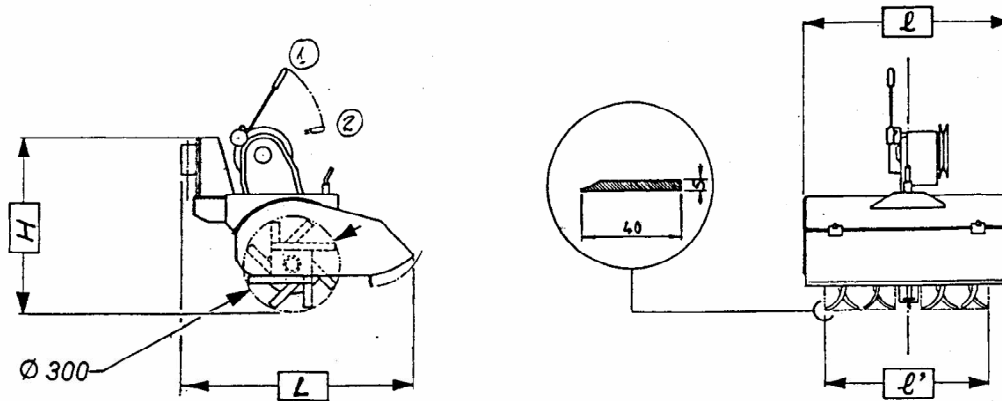
**Montage:**

- Riemenabdeckhaube (10)
- hintere Abdeckhaube (6)



- Das Befestigungsseisen Mark. 1 an die Bodenfräse montieren. Mit Hilfe der Scheiben Mark. 2,3 und der Schrauben Mark. 4,5 befestigen.
- Die Schutzabdeckung Mark. 6 an der hinteren Fräse anbringen.
- Die Getriebezapfwelle Mark. 7 an die Verschiebewelle montieren. Mit Hilfe der Scheibe Mark. 8 und der Schraube Mark. 9 befestigen.
- Den Treibriemen montieren, die Spannrolle anbringen.
- Die Abdeckung Mark. 10 des Treibriemens anbringen. Sie an der Schutzabdeckung Mark. 6, mittels der Scheibe Mark. 11 und der Mutter Mark. 12 befestigen.
- Befestigung der Schutzabdeckung Mark. 6 und der Treibriemenabdeckung Mark. 10 auf dem Befestigungsseisen der hinteren Fräse mittels der Scheibe Mark. 13 und der Mutter Mark. 14.
- Befestigung der Treibriemenabdeckung Mark. 10 an dem Befestigungsseisen Mark. 1 mittels der Scheibe Mark. 15 und der Mutter Mark. 16.

- 1 - Befestigungsseisen
- 2 - Fächerscheibe AZ8
- 3 - Fächerscheibe AZ6
- 4 - Schraube H.MB x 16
- 5 - Schraube H.M6 x 16
- 6 - Schutzabdeckung
- 7 - Getriebezapfwelle
- 8 - Fedringscheibe
- 9 - Schraube H.M3 x 30
- 10 - Treibriemenabdeckung
- 11 - Unterlegscheibe M6
- 12 - Nylstop-Mutter H.M6
- 13 - Unterlegscheibe M8
- 14 - Nylstop-Mutter H.M8
- 15 - Unterlegscheibe M8
- 16 - Nylstop-Mutter H.M8



- Anwendungsgang: I. langsam
- Rad: 6 x 12
- Fahrgeschwindigkeit: 1,1 km/h
- Drehgeschwindigkeit: 260 oder 315 U/min (durch Umlegung des Keilriemens auf den Riemenscheiben)
- Arbeitstiefe: 0 bis 15 cm
- Messeranzahl: 20
- Arbeitsbreite l' : 655 mm
- Gehäusebreite l: 735 mm
- Länge L: 650 mm
- Höhe H: 580 mm
- Gewicht: 60kg

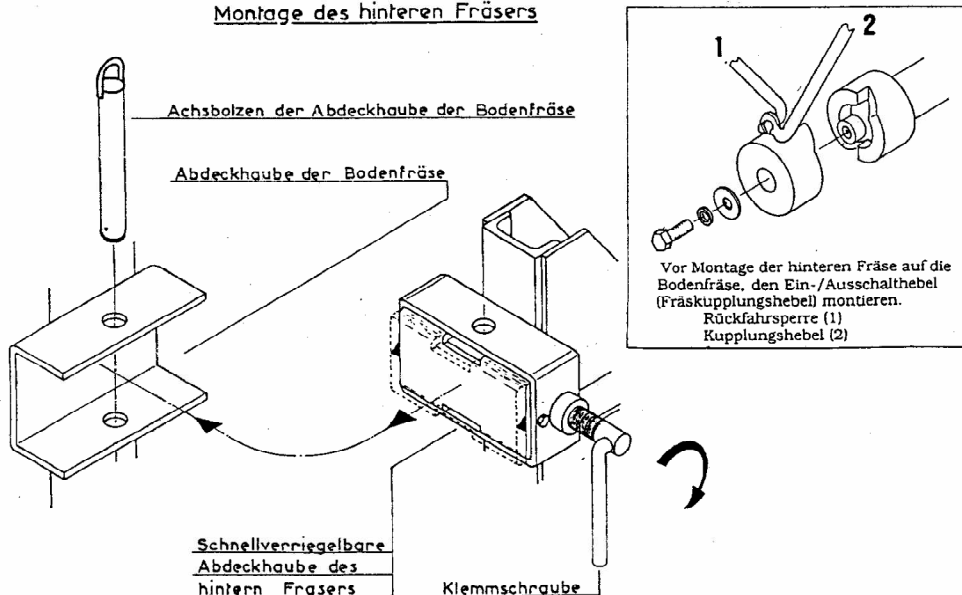
#### Inbetriebnahme

- Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, daß der hintere Fräser ausgekuppelt ist (Hebel in der Position 2)
- Den Motor anlassen
- Die Bodenfräse in den I. Langsamgang einkuppeln. Den Handgashebel ganz nach vorne schieben. Den hinteren Fräser einkuppeln (Hebel in Position 1)
- Vorne ein Gegengewicht mit 25 bis 30 kg verwenden, um die Tiefe in Übereinstimmung mit der Einstellung der Tiefenstange zu begrenzen.

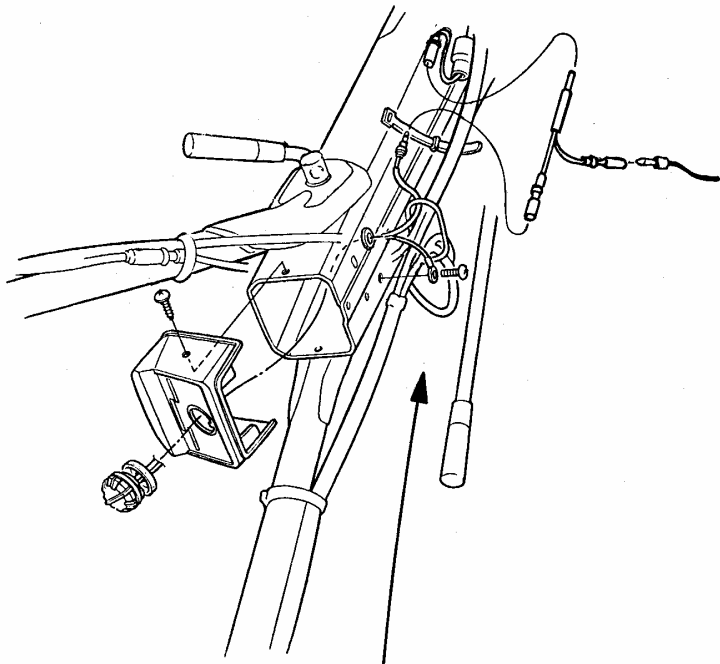
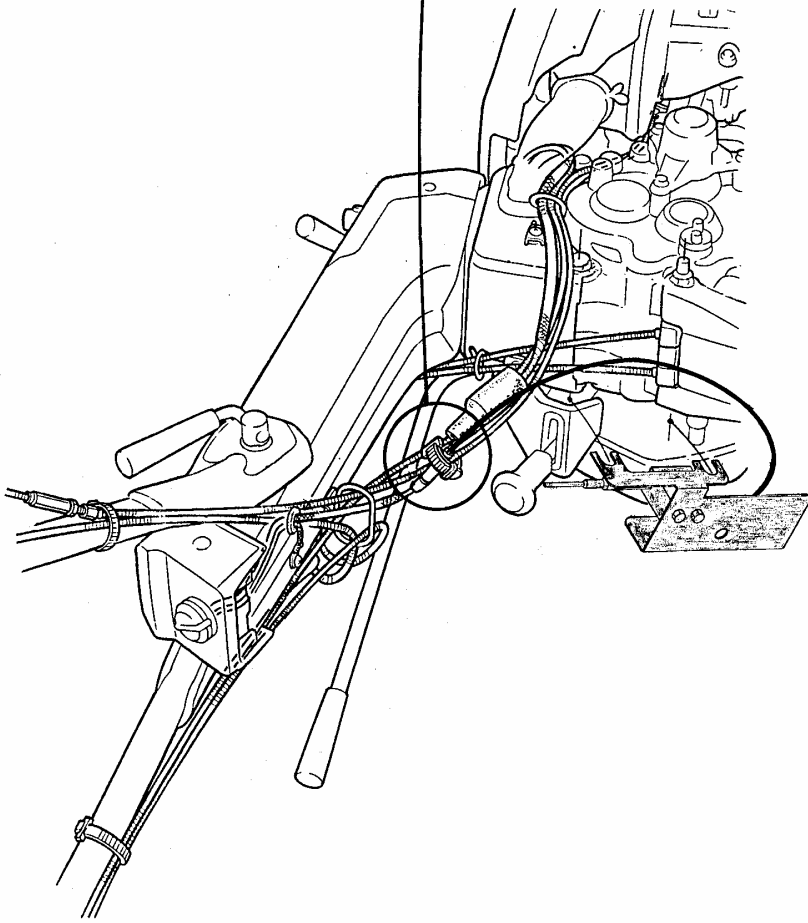
#### TRANSPORTRAD

Das Transportrad ist nur für Fortbewegungen der hinteren Fräse außerhalb der Arbeitsvorgänge gedacht.  
 Wenn die Fräse mit diesem Rad versehen ist, muß sie unbedingt ausgekuppelt sein (Hebel in der Position 2).

#### Montage des hinteren Fräses



- Den hinteren Fräser mit Hilfe des Achsbolzens der Abdeckhaube positionieren
- Den Fräser mit Hilfe der schnellverriegelbaren Verbindungseinrichtung ausrichten und festziehen, indem die Schraube angezogen wird



MONTAGE DE LA SECURITE MARCHÉ ARRIERE ELECTRIQUE.

- Du côté gauche du motoculteur, sous la grille de vitesse débloquer l'écrou de fixation du socle de pivotement du mancheron et l'écrou supérieur de l'attelage arrière.
- Glisser le boîtier de sécurité et rebloquer les écrous.
- Dessacoupler les cosses du fil d'arrêt moteur (fils noirs), les relier avec la connexion en Y ainsi que le fil noir du boîtier.
- Ecraser les cosses avec une pince pour éviter qu'elles se déboitent.

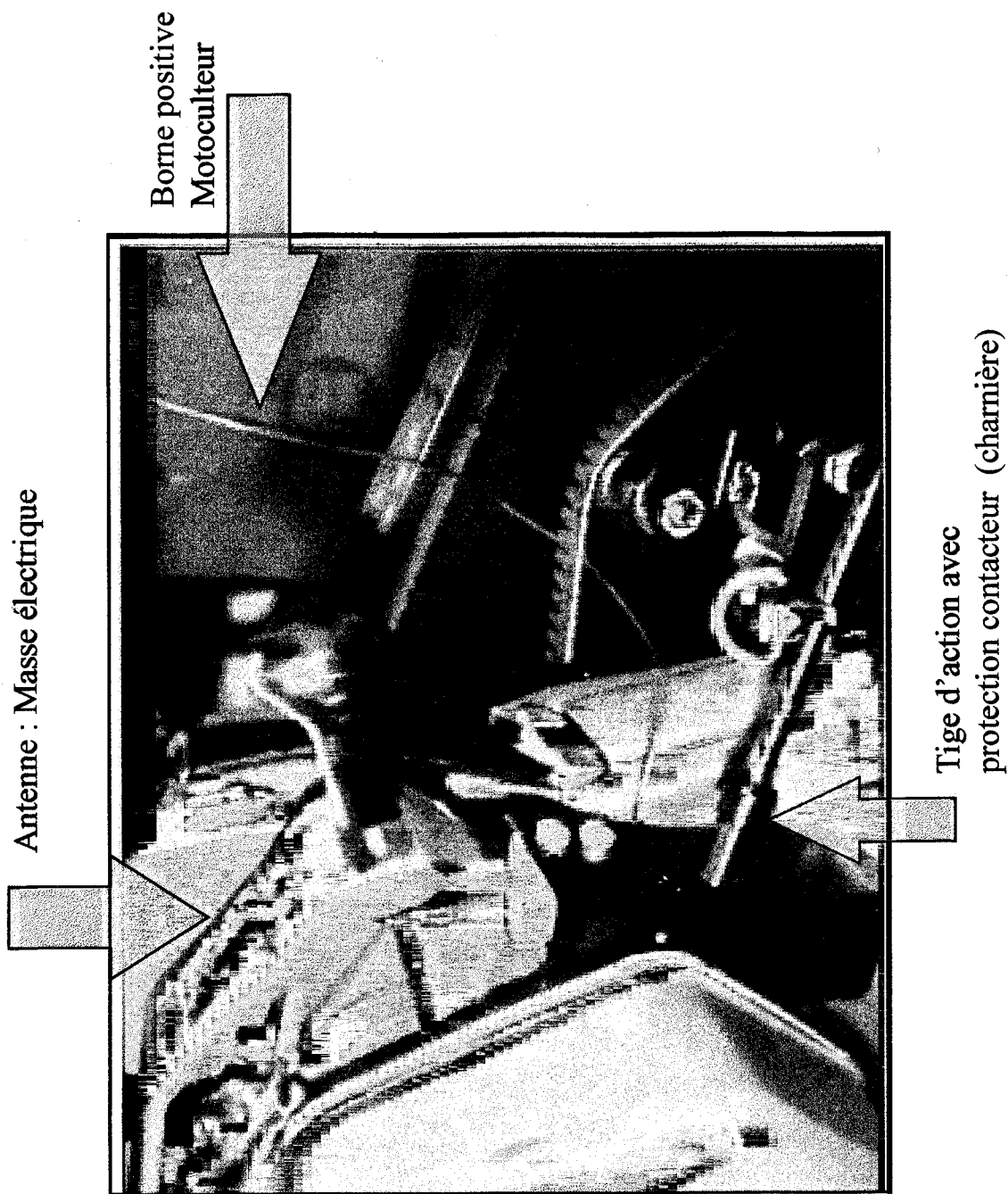
- Fraise arrière embrayée = le passage de la marche arrière arrête le moteur.
- Fraise arrière débrayée = le passage de la marche arrière est possible.
- Levier de vitesse en position marche arrière : l'embrayage de la fraise arrière arrête le moteur.



**FORGES DES  
MARGERIDES**  
LES SABLES  
03270 HAUTERIVE  
FRANCE

## Assemblage :

### Boîtier électrique Fraise AR.



Rép. teil	sous-ensemble part assembly Baugruppe	Qté Qty stck	Désignation	Part description	Bezeichnung
1	CHASSIS BODY GESTELL	1	Corps	Body	Rahmen
2		1	Boitier	Housing	Gehäuse
3		1	Chape mobile	Moving fork	Aufnahme
4		1	Contre chape	Locking fork	Gegenstück
5		1	Axe de retenue	Axle	Halte bolzen
6		1	Poignée de blocage	Locking handle	Feststellhebel
7		4	Vis TH 10 x 20	Screw hex 10 x 20	Sechskantschraube
8		4	Rondelle Grower W 10	Lockwasher 10 mm	Federring 10
9		4	Ecrou H 10	Nut 10 mm	Sechskantmutter 10
10		1	Plaque minéralogique	Number Plate	Nummerschild
11	GALET TENDEUR BELT TENSION ASSEMBLY SPANNVORRICHTUNG FÜR KEILRIEMEN	1	Support galet	Tensioner idler support	Rollenhalter
12		1	Entretoise	Distance pièce	Querriegel
13		1	Entretoise	Distance pièce	Querriegel
14		1	Vis TH 12 x 65	Screw hex 12 x 65	Sechskantschraube
15		1	Ecrou bas Hm 12	Nut 12 mm	Sechskanmutter 12
16		2	Galet tendeur	Tensioner idler	Spannrolle
17		1	Ressort de torsion	Torsion spring	Spannfeder
18		1	Goupille élastique 6x20	Roll pin	Splint 6x 20
19	CAPOTS DE FRAISE TINE COVER SCHUTZHAUBE	1	Capot central	Main cover	Schutzhaube
20		2	Patte de fixation capot	Fixing plate	Platte
21		10	Vis TH 8 x 16	Screw hex 8 x 16	Sechskantschraube
22		4	Vis TH 8 x 20	Screw hex 8 x 20	Sechskantschraube
23		14	Ecrou H 8	Nut 8 mm	Sechskanmutter 8
24		2	Ecrou frein H 8	Locknut 8 mm	Mutter selbstsichernd
25		2	Ecrou à oreilles de 8	Butterfly nut 8 mm	Flügelmutter 8
26		12	Rondelle plate M 8	Washer 8 mm	Unterlegscheibe 8
27		2	Rondelle toliver L 8	Washer 8 mm	Unterlegscheibe 8
28		16	Rondelle Grower W 8	Lockwasher 8 mm	Federring 8
29	1	Capot latéral gauche	Left external cover	Seitenschutz links	
30	1	Capot latéral droit	Right external cover	Seitenschutz rechts	
31	1	Joue mobile gauche	Left moving side	seitenblech links	
32	1	Joue mobile droit	Right moving side	Seitenschutz rechts	
33	2	Vis TH 6 x 10	Screw hex 6 x 10	Sechskantschraube	
34	2	Ecrou H 6	Nut 6 mm	Sechskanmutter 6	
35	1	volet central	Main flap	Schutzklappe	
36	2	Volet latéral	External flap	Seitenklappe	
37	4	Vis TH 8 x 16	Screw hex 8 x 16	Sechskantschraube	
38	4	Rondelle Plate M 8	Washer 8 mm	Unterlegscheibe 8	
39	4	Rondelle Grower W 8	Lockwasher 8 mm	Federring 8	
40	4	Ecrou H 8	Nut 8 mm	Sechskantmutter 8	
41	SABOT DE PROFONDEUR HEEL ASSEMBLY KUFE FÜR TIEFENBEGRENZUNG	1	Barre de profondeur	Lever depth adjust	Einstellhebel
42		1	Fourreau	Articulated support	Aufnahme
43		1	Manchon plastique 30x8	Plastic cap	Plastik-überzug
44		1	Vis TH 8 x 70	Screw hex 8x70	Sechskantschraube
45		3	Ecrou frein H 8	Locknut 8 mm	Mutter selbstsichernd
46		3	Rondelle plate M 8	Washer 8 mm	Unterlegscheibe 8
47		2	Plaque de fixation sabot	Fixing plate	Platte
48		1	Sabot	Heel	Kufe
49		2	Vis TH 8 x 25	Screw hex 8 x 25	Sechskantschraube
50		2	Vis TH 6 x 20	Screw hex 6 x 20	Sechskantschraube
51		2	Ecrou Twolok H 6	Nut 6 mm	Sechskantmutter 6
52		1	Goupille FM 8 x 27	Clip pin 8 x 27	Klappsplint 8 x 27
53	ENSEMBLE D'EMBRAYAGE CLUTCH ASSEMBLY KUPPLUNG	1	Came fixe	Stationary cam	Feststehendnocken
54		1	Poignée d'embrayage	Handle	Hebel
55		1	Manchon plastique Ø 12	Plastic cap	Plastik-überzug
56		2	Vis TH 8 x 20	Screw hex 8 x 20	Sechskantschraube
57		1	Rondelle plate M 8	Washer 8 mm	Unterlegscheibe 8
58		2	Rondelle Grower W 8	Lockwasher 8 mm	Federring 8
59	1	Fourchette d'embrayage	Clutch fork	Kupplungshebel	
60	2	Ressort d'embrayage	Clutch spring	Kupplungsfeder	

61		1	Rondelle plate étroite 220	Washer 20 mm	Unterlegscheibe 20
62	ENSEMBLE D'EMBRAYAGE	2	Rondelle plate large 8	Washer 8 mm	Unterlegscheibe 8
63		2	Bague autolubrifiante	Flange bushing	Schmierbusche
64	—	1	Poulie clabot	Driven pulley	Keilriemenscheibe
65	CLUTCH ASSEMBLY	1	Clabot mobile	Slading collar	Bewegliche kupplung
66		1	Capot de sécurité	Clutch cover	Abdeckung
67	—	5	Vis TH 6 x 16	Screw hex 6 x 12	Sechskantschraube
68	KUPPLUNG	5	Ecrou Twolok H 6	Nut 6 mm	Sechskantmutter 6
69		1	Ecrou à oreilles 0 8	Butterfly nut 8 mm	Flugelmutter 8
70		1	Tige de sécurité	Safety rod	Sicherheitshebel
71		1	Rondelle plate	Washer	Unterlegscheibe
72		1	Epingle	Pin	Splint
73	SYSTEME D'ENTRAINEMENT	1	Poulie PTO	PTO pulley	Kielriemenscheibe
74	—	1	Vis TH	Screw hex	Sechskantschraube
75	PTO PULLEY ASSEMBLY	1	Rondelle frein	Washer	Unterlegscheibe
76	—	1	Courroie	V.belt	Kielriemen
77	ANTRIEB	1	Capot de courroie	Cover belt	Schute
78	EQUIPEMENT ROTATIF	1	Couronne départ double droite	Right double tine	Doppelabgang rechts
79	—	1	étoile add. droite	Right single tine	Stern aussen rechts
80		1	Couronne départ double gauche	Left double tine	Doppelabgang links
81	TINE ASSEMBLY	1	étoile add. gauche	Left single tine	Stern aussen links
82	FRASWERKZEUG	4	Goupille FM 10 x 40	Clip pin 10 x 40	Klappsplint 10 x 40
83		-	Couteau gauche	Left side blade	Messer links
84		-	Couteau droit	Right side blade	Messer recht
85		-	Rivet TP 8 x 23	Rivet	Niet 8 x 23
86	ROUE AR	1	Support de roue	Wheel support	Radhalter
87	—	1	Axe de pivotement	Spindle axis	Drenzapfen
88	WHEEL ASSEMBLY	1	Rondelle plate 25x32x2,5	Washer 25x32x2,5	Unterlegscheibe
89	—	1	Entretoise	Distance pièce	Querriegel
90		1	Vis TH 12 x 80	Screw hex 12 x 80	Sechskantschraube
91		1	Ecrou bas Hm 12	Nut 12 mm	Sechskantmutter 12
92		1	Goupille fendue 3,2x40	Split pin	Splint
93	STUTZRAD HINTEN	1	Goupille FM10 x 42	Clip pin 10 x 42	Klappsplint 10 x 42
94		1	Rondelle plate M 12	Washer 12 mm	Unterlegscheibe 12
95		1	Roue RN 160	Wheel RN 160	Rad RN 160
96		3	Vis TH 8 x 70	Screw hex 8 x 70	Sechskantschraube
97		1	Vis TH 8 x 65	Screw hex 8 x 65	Sechskantschraube
98		3	Rondelle plate M 8	Washer 8 mm	Unterlegscheibe 12
99		3	Rondelle Grower W 8	Lockwashe 8 mm	Federring 8
100		4	Ecrou H 8	Nut 8 mm	Sechskantmutter 8
101		4	Entretoise	Distance pièce	Querriegel
102	CARTER DE TRANSMISSION	12	Vis TH 6 x 12	Screw hex 6 x 12	Sechskantschraube
103		12	Ecrou Twolok H 6	Nut 6 mm	Sechskantmutter 6
104		1	Demi carter droit	Left transmission cover	Gehäuseteil links
105		1	Demi carter gauche	Right transmission cover	Gehäuseteil rechts
106	TRANSMISSION ASSEMBLY	1	Arbre de renvoi	Sprocket shaft	Weile
107		1	Arbre de fraise	Rotary axle	Zahnrad mit weile
108	GETRIEBE	2	Rondelle de protection 31 x 47 x 1,2	Protection washer 31 x 47 x 1,2	Rundkeil 31 x 47 x 1,2
109		2	Bague d'étanchéité 30x47x7	Joint 30 x 47 x 7	Dichtung 30x47x7
110		2	Rondelle bombée 37x58x1	Spécial washer	Rundkeil 37x58x1
111		2	Roulement 6206	Bearing 6206	Kugellager 6206
112		2	Circlips ext. Ø 30 ép2	Circlips 30	Sicherungsring
113		1	Roulement 6204	Bearing 6204	Kugellager 6204
114		1	Roulement 6205-2 RS	Bearing 6205 -2RS	Kugellager 6205
115		1	Chaîne pas 15,8 61 maillons	Drive chain	Antriebskette
116		1	joint de carter	joint transmission cover	Dichtung

## IMPORTANT

Il est indispensable d'utiliser la fraise arrière avec un contrepoids avant de 25 à 30 kg afin de limiter la profondeur de travail en accord avec le réglage de la barre de profondeur n°41 positionnant le sabot n°48.

It is essential to use the back-mounted rotary with a front-weight of 25 to 30 kgs in order to limit the depth of work in accordance with the adjustment of the lever depth n°41 positioning the heel n°48 depending of the ground in which the work is done.

Um maximale Ergebnisse zu erzielen, sollte der Einachsschlepper während der Fräsarbeit mit einem Frontgewicht von 25 - 35 kg belastet werden. Die Arbeitstiefe der Anbaufräsen kann zwischen 6 cm und 16 cm durch den Hebel NR 41, der direkt auf den Tiefenbegrenzer wirkt, eingestellt werden.

Pour toute commande de pièces détachées, veuillez préciser le type, la marque du motoculteur et le n° 7/90 de la nomenclature.

For spare parts order, please indicate the type, the model of rototiller and the nomenclature number 7/90.

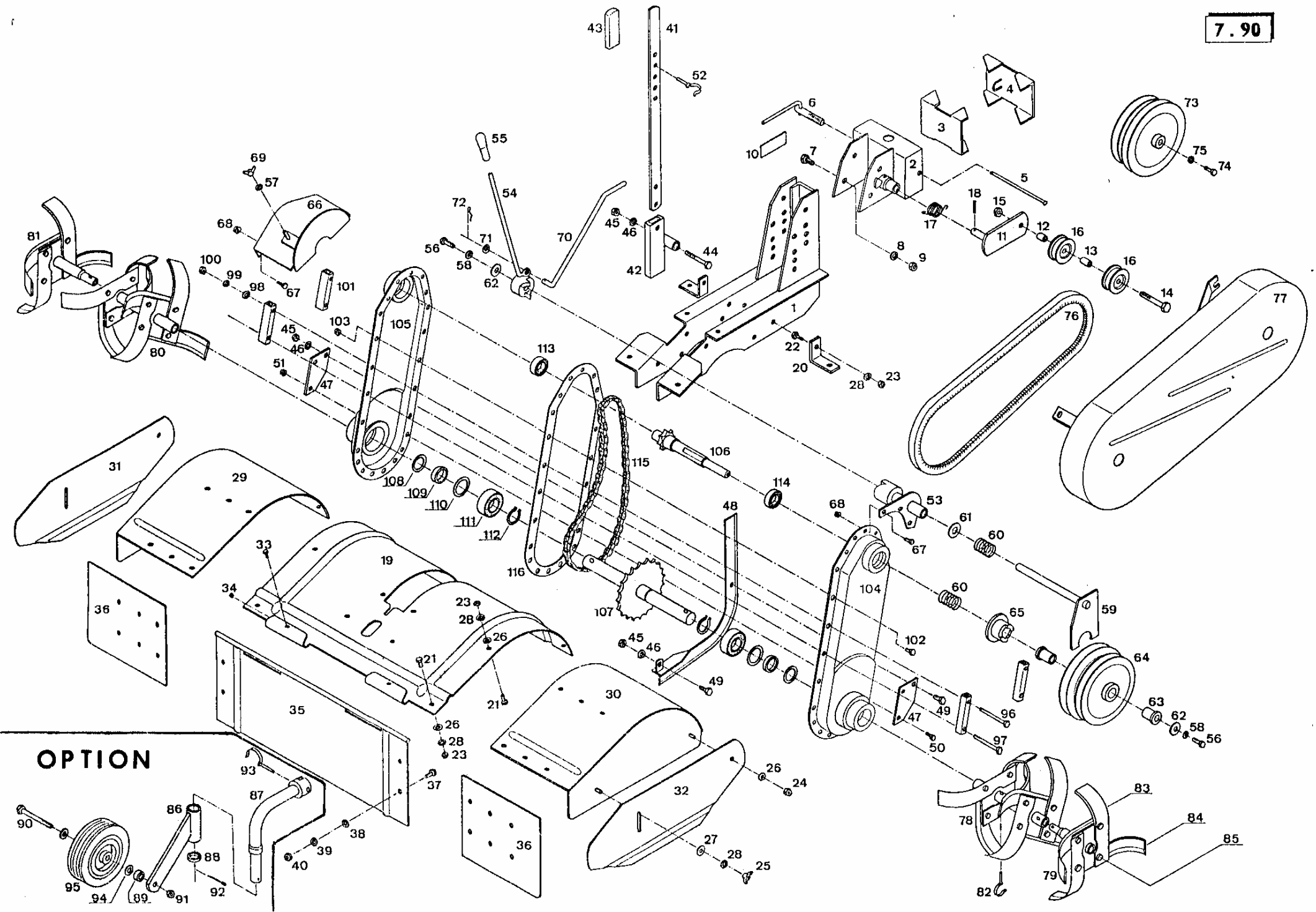
Geben sie bitte bei jeder Ersatzteil-Bestellung stets die Bestell-Nummer aus der Ersatzteilliste und den Typ des Einachsschleppers an-7/90.

Il est indispensable d'utiliser la fraise arrière dans la gamme des vitesses lentes du Motoculteur.

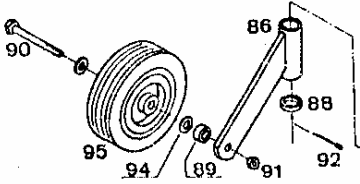
It is essential to use the back-mounted rotary with the low speed of rototiller.

Beim Einsatz der Anbaufräsen ist es unerlässlich, den Einachsschlepper in den langsamen Gängen mit Vollgas zu fahren.





**OPTION**



# Sicherheitstechnische Hinweise und Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften für Anbaufräsen

## Sicherheitstechnische Hinweise

In dieser Bedienungsanleitung haben wir alle Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem **Δ**-Zeichen versehen. Geben Sie alle Sicherheitsanweisungen an ein andere Benutzer weiter.

## Δ Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für den üblichen Einsatz in der Landwirtschaft und Forstwirtschaft, Grünflächen- und Anlagepflege sowie im Winterdienst gebaut.

Jeder der/die/dieser herausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsvorgänge.

Das Gerät darf nur von Personen genutzt, gewartet und instandgesetzt werden, die damit vertraut und über die Gefahren informiert sind.

Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten.

Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine führen zum Hafterschluss des Herstellers für daraus resultierende Schäden.

## Δ Allgemeine Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften

Beachten Sie neben den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung die allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.

Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen!

Bei Benutzung öffentlicher Verkehrswege die jeweiligen Bestimmungen beachten!

Vor Arbeitsbeginn sich mit allen Einrichtungen und Betätigungselementen sowie mit deren Funktion vertraut machen. Sicht vergewissern, ob alle Schutzrichtungen ordnungsgemäß angebaut sind. Während des Arbeitseinsatzes ist es dazu zu spät!

Der Benutzer ist gegenüber Dritten im Arbeitsbereich verantwortlich!

Der Aufenthalt im Gefahrenbereich der Maschine ist verboten!

Vor dem Anfahren Nebenbereich kontrollieren (Kinder!). Auf austretende Sicht achten!

Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen lassen!

Die Beleuchtung des Benutzers soll eng anliegen. Locker getragene Kleidung vermeiden, festes Schuhwerk tragen!

Beim Umgang mit Kraftstoff ist Vorsicht geboten, erhöhte Brandgefahr. Niemals in der Nähe offener Flammen heißer Motorteile und von Funkenflug Kraftstoff nachfüllen. Beim Auffanken nicht rauchen!

Vor dem Aufanken Motor abstellen und Zündschlüssel (falls vorhanden) abziehen. Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen nachfüllen und nicht verschütteln (geeignete Entwürfen benutzen), ggf. verschütteten Kraftstoff sofort aufnehmen!

Zur Vermeidung von Brandgefahr Maschine sauber halten!

## Δ Fahrbetrieb

Beim Starten des Motors müssen alle Antriebe ausgeschaltet sein. Bremswirkung vor Antritt einer Fahrt prüfen!

Die Fahrgeschwindigkeit muß immer den Umgebungsverhältnissen angepaßt werden. Bei Berg- oder Talfahrt und Querfahrten zum Hang plötzlicher Kurvenfahrten vermeiden. Im Gelände niemals auskuppeln und schalten!

Anhänger und Geräte vorschriftsmäßig anknüpfen. Fahrverhalten, Lenk- und Bremsfähigkeit sowie Kupplerverhalten werden durch Anbaugeräte, Anhänger und Ballastgewichte beeinflusst. Daher auf ausreichende Lenk- und Bremsfähigkeit achten!

Zulässige Achslasten, Anhängelasten, Gesamtgewichte sowie Transportabmessungen einhalten!

Während der Fahrt den Bedienungsplatz am Führerbock niemals verlassen!

Bedienungshörner nie während der Fahrt verstören. Unfallgefahr! Vor Bergfahrt rechtzeitig zurückschalten (falls möglich)!

Bei Funktionsstörungen das Gerät sofort anhalten und Störungen umgehend beseitigen lassen!

## Δ Personenbeförderung, Beifahrer, Bedienungspersonal

Die Mitnahme von Personen ist nicht zulässig!

## Δ Verlassen der Maschine

Beim Abstellen der Maschine Benzinhebel schließen (falls vorhanden)!

Gerät beim Verlassen gegen Wegrollen und unbefugtes Benutzen sichern (Unterfahrschleif, Motor abstellen und soweit vorhanden, den Zündschlüssel abziehen).

Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange der Motor hoch in Betrieb ist!

## Δ Keilriemenantrieb

Aufliegen und Abnehmen der Keilriemen nur bei stehendem und gegebenen Anlaufen gesichertem Motor!

Nach Abschalten des Antriebes kann das Gerät, bedingt durch seine Schwingmasse, nachlaufen. Während dieser Zeit nicht zu nahe an das Gerät herantreten. Erst wenn es ganz still steht, darf daran gearbeitet werden!

Schutzvorrichtungen des Keilriemenantriebes müssen vorschriftsmäßig angebracht sein!

Niemals Keilriemenantrieb ohne Schutzvorrichtungen in Betrieb nehmen!

Anbaugeräte nur bei stehendem und ausgeschaltetem Keilriemenantrieb anbauen!

Vor Einschalten des Keilriemenantriebes darauf achten, daß sich niemand im Gefahrenbereich des Gerätes befindet!

Riemenantrieb immer abschalten (falls möglich), wenn er nicht benötigt wird!

Nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Keilriemen verwenden!

## Δ Anbaugeräte

Geräte und Anhänger nur mit den vorgeschriebenen Vorrichtungen befestigen!

## brecht und in Schutzstellung sind

Unterlegen Schutzvorrichtungen und Arbeitswerkzeuge einem Verriegelungsschloß, so sind sie regelmäßig zu kontrollieren und ggf. auszubauschen!

Bei Transportfahrt das Gerät sichern!

## Δ Schraubverbindungen, Reifen

Bei Arbeiten an den Rädern ist darauf zu achten, daß das Gerät sicher abgestellt ist und gegen Wegrollen gesichert wurde!

Reparaturarbeiten an den Reifen dürfen nur von Fachkräften und mit dafür geeignetem Montagewerkzeug durchgeführt werden!

Bei zu hohem Luftdruck der Reifen besteht Explosionsgefahr! Luftdruck regelmäßig kontrollieren!

Alle Befestigungselemente sowie der Spurverstellerelemente sind nach Vorschritt des Herstellers zu prüfen und nachzuschleifen!

Dieses Nachziehen und Prüfen ist auch nach jeder Spurverstellung und nach jedem Radwechsel vorzunehmen!

## Δ Wartung

Unter höherem Druck austretende Flüssigkeiten (z.B. Diesel-Kraftstoff) können die Haut durchdringen und schwere Verätzungen verursachen!

Daher sofort einen Arzt aufsuchen - Infektionsgefahr!

Öle, Kraftstoffe und Filter getrennt und ordnungsgemäß entsorgen! Bei Arbeiten an der elektrischen Anlage stets Masseband von der Batterie abtrennen!

Instandsetzungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie die Befestigung von Funktionsstörungen grundsätzlich nur bei ausgeschalteten Antrieb und abgetrenntem Motor vornehmen. Zündschlüssel bzw. Zündknochenstecker abziehen!

Muttern und Schrauben regelmäßig auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen!

Bei Wartungsarbeiten ein angehobenes Gerät stets Sicherung durch geeignete Abstützelemente vornehmen!

Beim Auswechseln von Arbeitswerkzeugen mit Schneiden geeigneten Werkzeug und korrektes Schneidverhalten benutzen. Schneidbewegungen nie in Richtung Schneidkanten ausführen!

Beim Schließen von Messern unbedingt Schutzblech und Schutzhandschuhe tragen!

Bei Ausführung von elektrischen Schweißarbeiten an der Zugschraube und am eingebauten Gerät, Kabel am Generator und an der Batterie abklemmen!

Nur Originalersatzteile des Herstellers verwenden!

## Δ Zusatzgewichte

Gewichte immer vorschriftsmäßig an den dafür vorgesehenen Befestigungspunkten anbringen!

Bei der Auswahl der Front-, Heck und Radgewichte darauf achten, daß die zulässigen Achslasten sowie das zulässige Gesamtgewicht nicht überschritten werden! Überschritten wird die Belastung erforderlichem Reichdruck beachten!

## Δ Verschiedenes

Reparaturarbeiten wie Schweißen, Schleifen, Bohren usw. dürfen an tragenden und anderen sicherheitstechnischen Teilen wie Rahmen, Achsen, Anhängerkuppelungen, -böcke usw. durchgeführt werden!

## Δ Grundregel

Vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf Betriebs-/Chemieüberprüfung!

## Δ Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften für Anbaufräsen

Die angebrachten Warn- und Hinweisplakette geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb; die Beachtung dient Ihrer Sicherheit! Das Mitfahren während der Arbeit und der Transportfahrt auf dem Arbeitsgerät ist nicht gestattet!

Geräte vorschriftsmäßig anknüpfen und nur an den vorgeschriebenen Vorrichtungen befestigen!

Beim An- und Abkuppeln von Anbaugeräten an oder von dem Grundgerät ist besondere Vorsicht notwendig!

Gewichte immer vorschriftsmäßig an den dafür vorgesehenen Befestigungspunkten anbringen!

Bei Beschädigungen des Gerät sofort abstellen, Zündschlüssel bzw. Zündknochenstecker am Zugfahrzeug abziehen und Schaden beheben lassen!

Nach Arbeiten an dem Gerät Schutzvorrichtungen wieder einbringen und in Schutzstellung bringen!

Während der Fahrt den Fahrerstand niemals verlassen!

Fahrverhalten, Lenk- und Bremsfähigkeit sowie Kupplerverhalten werden durch angebaute oder angehängte Geräte und Beladung beeinflusst. Daher auf ausreichende Lenk- und Bremsfähigkeit achten und die Arbeitgeschwindigkeit den jeweiligen Verhältnissen anpassen!

Bei Kurvenfahrt evtl. die Ausladung und/oder die Schwingmasse des Gerätes berücksichtigen!

Geräte nur in Betrieb nehmen, wenn alle Schutzvorrichtungen angebracht und in Schutzstellung sind!

Nicht im Dreh- und Schwenkbereich des Gerätes aufhalten! Vor dem Abstellen der Zugschraube Gerät auf dem Boden absetzen, Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen!

Vor Arbeitsbeginn sind Fremdkörper von der zu bearbeitenden Fläche zu entfernen. Bei der Arbeit auf Fremdkörper achten!

Bei auftretenden Verstopfungen ist das Gerät auszuschalten, zu sichern und mit einem geeigneten Hilfsmittel (Holzstiel) zu säubern! (Zündschlüssel bzw. Zündknochenstecker abziehen)!

Beim Fahren außerhalb der zu bearbeitenden Fläche ist der Geräteantrieb auszuschalten und das Gerät in Transportstellung anzubringen. Ggf. Transportvorrichtung anbringen!

Beschädigte Arbeitswerkzeuge sind auszutauschen!

Beim Arbeiten am Hang - Vorsicht beim Ausheben des Anbaugerätes - Kippgefahr! Möglichst quer zum Hang fahren!

Vorsicht bei nachlaufenden Werkzeugen. Vor Arbeiten an diesen abwarten, bis sie ganz still stehen!

Nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen arbeiten!

## Δ Bodenbearbeitung

Die Schutzhaube ist für die Arbeitsteile zum Füssen so einzusetzen, daß nur die in das Fahren eindringenden Teile der Fräswerkzeuge ungedeckt bleiben!

Zum Starten des Motors nicht vor den Einachstraktor oder die Arbeitswerkzeuge treten!

Bleibt im hüftigen Gelände die Gefahr des Abstehens, so ist der Einachstraktor von einer Begleitperson mit einer Stange oder einem Seil zu halten. Die Begleitperson muß sich oberhalb des Fahrzeuges in ausreichendem Abstand von den Arbeitswerkzeugen befinden!

Möglichst immer quer zum Hang arbeiten!

Bei allen Arbeiten mit dem Einachstraktor insbesondere beim Wenden, muß der Maschinist den ihm durch die Höhe gewachsenen Abstand von den Werkzeugen einhalten!

Bei Beförderung der Maschinen, auch beim Wecheln des Antriebes sowie beim Wenden, Antriebs der Bodenbearbeitungsgeräte abschalten!